

VELGE

— CHOICE FOR LIVING —

INSTRUKCJA / INSTALLATION / ANLEITUNGEN /
INSTRUCTIONS / ISTRUZIONI / INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA MONTAŻU, OBSŁUGI I KONSERWACJI DLA OKAPU

VCCH 9013.1 X, 230-240 Vac 50 H

Okap wyciągowy. Niniejsze urządzenie zostało skonstruowane zgodnie z normami europejskimi oraz wymogami zawartymi w następujących dyrektywach: 2006/95 WE (Dyrektywa niskonapięciowa), 2004/108 (Kompatybilność elektromagnetyczna).

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat lub starsze oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych, nieposiadające doświadczenia i wiadomości nt. eksploatacji urządzenia, jeżeli działają pod nadzorem lub zostały odpowiednio przygotowane w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia, jak też jeżeli rozumieją stwarzane przez nie zagrożenie. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Nie należy powierzać czyszczenia ani **prac konserwacyjnych, należących do zadań użytkownika, dzieciom bez opieki.**

- Po dostarczeniu urządzenia natychmiast zdjąć opakowanie. Sprawdzić jego ogólny wygląd i w przypadku zauważenia jakiegokolwiek nieprawidłowości natychmiast zgłosić ten fakt w punkcie sprzedaży lub do instalatora.

- Państwa urządzenie jest przeznaczone do zwykłego użytku domowego. Nie wolno go używać w przemyśle ani do prac profesjonalnych, jak też w żaden inny sposób różniący się od zamierzonego.

- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za skutki i szkody spowodowane nieprawidłowym montażem lub nieodpowiednim użytkowaniem urządzenia.

- Nie podejmować prób zmiany parametrów urządzenia, gdyż jest to niebezpieczne. Naprawy należy powierzać wyłącznie autoryzowanemu serwisowi technicznemu. Aby nie dopuścić do zagrożenia, zabrania się dokonywania jego przeróbek, włączając w to wymianę kabla zasilania.

- Jeżeli okap nie ma kabla zasilania i wtyczki ani innych elementów umożliwiających jego odłączenie od sieci zasilania poprzez całkowite rozłączenie wszystkich styków w przypadku przepięcia kategorii III,

elementy rozłączeniowe należy wbudować w instalację stałą, zgodnie z przepisami regulującymi kwestie montażowe (wyłącznik wielobiegunowy podłączony bezpośrednio do zacisków zasilania, którego styki muszą się rozwierać w sposób zapewniający przerwanie dostarczania energii elektrycznej w przypadku przepięcia kategorii III).

- Po zainstalowaniu urządzenia powinno być możliwe jego odłączenie od zasilania. Aby zapewnić możliwość odłączenia urządzenia od zasilania, można zostawić dostęp do wtyczki lub wbudować na instalacji elektrycznej wyłącznik, w sposób zgodny z przepisami regulującymi kwestie montażowe.

- Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, trzeba go wymienić u producenta, w serwisie gwarancyjnym lub zlecić wymianę specjalście, tak aby wymiana była bezpieczna.

- Szczególną ostrożność należy zachować podczas wiercenia otworów w ścianie lub w dachu, gdyż mogą tam przebiegać ukryte przewody elektryczne, przewody rurowe, listwy metalowe itp. Może to grozić poważną awarią, stratami energii elektrycznej lub hałasem i drganiami.

- **WAŻNE:** Podczas instalacji, przed podłączeniem elektrycznym urządzenia, zawsze najpierw odłączyć skrzynkę elektryczną, która będzie je zasilac (wyłącznik różnicowy lub nadmiarowy w głównej skrzynce elektrycznej mieszkania).

- **OSTRZEŻENIA:** Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji zawsze wyłączyć urządzenie z wtyczki lub wyłączyć wyłącznik różnicowy albo nadmiarowy w głównej skrzynce elektrycznej mieszkania. Nigdy nie czyścić okapu urządzeniami parowymi ani wysokociśnieniowymi

(przepisy bezpieczeństwa elektrycznego).

- Zabrania się gotowania żywności pod okapem bezpośrednio na otwartym płomieniu oraz włączania palników, jeżeli nie stoją na nich kuchenne naczynia (pochłonięte płomyki ognia mogą uszkodzić urządzenie, co powoduje utratę gwarancji). Nie wolno używać urządzenia nad kuchenkami wymagającymi użycia wkładu (drewno, węgiel...).
- Potrawy smażone pod urządzeniem trzeba stale kontrolować, ponieważ oleje i tłuszcze w wysokich temperaturach mogą się zapalić. Nie flambiować pod okapem.

- Ostrożnie: istnieje ryzyko spalenia dostępnych części, ponieważ mogą się one rozgrzać podczas eksploatacji urządzeń gotujących.

- Przestrzegać częstotliwości czyszczenia i wymiany filtrów. Zebrany tłuszcz może być przyczyną pożaru. Nigdy nie używać okapu bez filtra tłuszczowego.

- Instalacja musi spełniać przepisy obowiązujące w kwestii wentylacji pomieszczeń zamkniętych. Dokładniej mówiąc, wyprowadzane powietrze nie może przepływać przez przewód przeznaczony do odprowadzania dymów z urządzeń gazowych lub wykorzystujących inne paliwo (instalacje centralnego ogrzewania itp.).

- W przypadku równoczesnego użytkowania okapu i innych urządzeń zasilanych z innego źródła energii niż elektryczne, pomieszczenie należy odpowiednio wentylować, aby okap nie pochłaniał gazów złożonych.

- Uwaga! Podczas równoczesnego użytkowania okapu z „systemem odciągania” oraz systemu grzewczego wykorzystującego powietrze (piecyki gazowe, olejowe, węglowe, kominki itp.), trzeba zachować najwyższą ostrożność, aby okap nie odciągał tej części powietrza, która jest przeznaczona do spalania. Mogłoby to doprowadzić do niebezpiecznego gromadzenia w pomieszczeniu lub w mieszkaniu tlenu węgla, co zagraża życiu. W przypadku instalacji okapu połączonego lub podłączonego do urządzenia spalającego, takiego jak piecyk, kominek lub miejscowy system grzewczy, trzeba obowiązkowo skontaktować się z producentem oraz instalatorem tych urządzeń, tak aby całość działała w sposób prawidłowy i bez stwarzania zagrożenia.

- Spadek ciśnienia w pomieszczeniu może wynosić maksymalnie 0,04 mbar. Takie warunki zapewniają optymalną pracę okapu. Aby uzyskać takie warunki, należy zapewnić stały dopływ powietrza, aby nie dopuścić

do jego zalegania (zaleca się kratkę wentylacyjną przeznaczoną do takich celów). Okna i drzwi nie nadają się do takich celów.

- Napięcie w sieci elektrycznej powinno być stabilne i nie może przekraczać podanych wartości: 220/240 V AC, 50 Hz. Jeżeli zasilanie nie jest stabilne, a napięcie, natężenie lub częstotliwość podlegają wahaniom, zmienia się typ harmonicznych, występują prądy przejściowe, spadki napięcia, przeciążenia, zakłócenia elektryczne itp., okap może źle działać lub mieć awarię, a jego naprawa nie będzie objęta gwarancją. W takim przypadku należy odłączyć okap i skontaktować się z elektrykiem lub z dostawcą energii, aby rozwiązali problemy z dostawą.

- Okap jest elektrycznym urządzeniem domowym przeznaczonym do odciągania dymów i oparów. Nie można na nim stawiać przedmiotów ani narzędzi.

- W celu stałego ulepszania naszych produktów, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania wszelkich niezbędnych zmian parametrów technicznych, funkcjonalnych i estetycznych, opracowanych w trakcie prac rozwojowych.

ZASADY I ZALECENIA INSTALACYJNE

(Cały proces montażu jest zastrzeżony wyłącznie dla wykwalifikowanych specjalistów, instalatorów lub oficjalnego serwisu technicznego.)

Przed przystąpieniem do instalacji sprawdzić, czy wszystkie części są w idealnym stanie. Jeżeli tak nie jest, skontaktować się ze sprzedawcą i nie przystępować do montażu.

Po zainstalowaniu urządzenia ewentualne jego wady, takie jak zadrapania, ślady po uderzeniu itp. nie są objęte gwarancją.

BARDZO WAŻNE

NIE ZDEJMOWAĆ PLASTIKOWEJ OSŁONY OKAPU PRZED CAŁKOWITYM MONTAŻEM URZĄDZENIA.

OSTRZEŻENIA

- A. Nie gotować pod okapem dań flambirowanych.
- B. Podczas używania frytkownicy trzeba je stale kontrolować, ponieważ rozgrzany olej może się zapalić.
- C. Przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć urządzenie od prądu wyciągając wtyczkę lub wyłączając wyłącznik główny.
- D. Jeżeli jednocześnie z okapem, w tym samym pomieszczeniu są używane również inne urządzenia wytwarzające dym, nawet niepodłączone do zasilania elektrycznego, pomieszczenie należy wywietrzyć.
- E. Nie włączać samych palników, jeżeli nie są używane.
- F. Użytkowanie okapu ograniczyć do funkcji, do jakich jest przeznaczony: usuwanie zapachów kuchennych. Nie wykorzystywać go do innych zadań.
- G. Zaleca się włączyć okap na chwilę przed rozpoczęciem gotowania i pozostawić go włączony po zakończeniu gotowania przez co najmniej 15 minut, a w każdym razie do momentu, gdy zapach nie będzie wyczuwalny.
- H. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadających doświadczenia i nieznających urządzenia, chyba że zostały przeszkolone z obsługi urządzenia i są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- I. Podczas jednoczesnej eksploatacji okapu kuchennego i innych urządzeń gazowych lub działających z innym paliwem pomieszczenie musi być odpowiednio wentylowane.
- L. Czyszczenie wykonywane niezgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji grozi pożarem.
- UWAGA: Podczas używania płyty kuchennej dostępne części mogą się znacznie rozgrzewać.
- M. Powietrza nie wolno odprowadzać przewodem, którym odprowadzane są spaliny z urządzeń spalających gaz lub inne paliwa.
- N. Należy przestrzegać wszystkich przepisów regulujących kwestię odprowadzania powietrza.
- O. Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta lub w serwisie technicznym, ewentualnie powierzyć wymianę osobie o podobnej specjalizacji, tak aby wymiana była bezpieczna.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Dane techniczne tego urządzenia AGD podano na tabliczkach umieszczonych wewnątrz okapu.

INSTRUKCJE INSTALACYJNE

Okap jest przeznaczony do montażu naściennego, nad płytą kuchenną.

WERSJA ODCIĄGOWA: Odprowadzanie na zewnątrz

WERSJA FILTRUJĄCA: Recyrkulacja wewnętrzna.

Ze względu na złożony charakter urządzenia, zaleca się powierzyć jego montaż specjalistom, którzy wykonają pracę zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami, a zwłaszcza dotyczącymi odprowadzania powietrza. Producent uchyli się od wszelkiej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową lub niezgodną z zasadami instalacją.

BEZPIECZEŃSTWO

Nie podłączać wylotu urządzenia do przewodów odprowadzających spaliny wytwarzane w procesie spalania, zasilanym w sposób inny niż energią elektryczną.

Minimalna bezpieczna odległość pomiędzy gazową płytą kuchenną a okapem wynosi 65 cm.

Jeżeli w tym samym pomieszczeniu razem z okapem są wykorzystywane również urządzenia niezasilane energią elektryczną, należy zapewnić odpowiednią wentylację otoczenia.

CZYSZCZENIE

Używać tylko i wyłącznie wilgotnej ściereczki i neutralnego detergentu.

Nie używać mokrych ściereczek i gąbek, nie polewać wodą, nie używać rozpuszczalników, rozcieńczalników, kwasu chlorowodorowego, alkoholu ani preparatów żrących.

KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć urządzenie od prądu wyciągając wtyczkę lub wyłączając wyłącznik główny.

FILTRY

METALOWE FILTRY TŁUSZCZOWE

-Filtry trzeba myć do najmniej raz w miesiącu, gorącą wodą i detergentem gospodarczym.

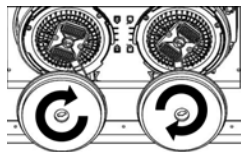
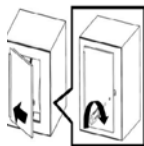
-Można je myć również w zmywarce.

Aby je zdjąć, nacisnąć uchwyty



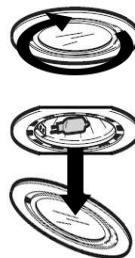
AKTYWNE FILTRY WĘGLOWE (Tylko wersja filtrująca)

Zainstalowany filtr nie jest przeznaczony do regeneracji, tak więc należy go wymieniać co najmniej raz na dwa miesiące

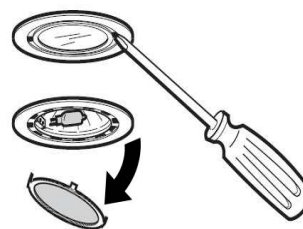


LIGHTING

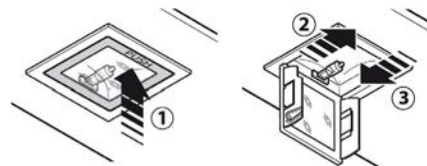
A



B



C



INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR COOKER HOOD MODEL VCCH 9013.1 X, 230-240 Vac - 50 Hz

Exhausting cooker hood. The equipment is constructed in accordance with European Standards and with the requirements included in the following Directives: EN60335-1 (Low Voltage Directive), EN55014-2 (Electromagnetic Compatibility).

This equipment can be used by children aged 8 or more, people with physical, mental and sensory disabilities or inexperienced users if they were instructed under proper supervision or trained on the safe use of the equipment and if they are fully aware of the related risks. Children shall not play with the equipment. The cleaning and maintenance are at user's expense and shall not be performed by unsupervised children.

- As soon as the equipment is delivered, remove the package immediately. Verify its overall aspect and, should any type of anomaly be found, notify it immediately to the sales point or the installer.

- Its equipment is intended for domestic use. **It shall not be employed for industrial or professional purposes** nor for any other purpose than that for which it has been designed.

- The supplier will not provide any warranty for the consequences and damages caused by an improper installation or a misuse of the equipment. - Do not attempt to modify the characteristics of this equipment, that would represent a hazard. Repairs shall be exclusively made by a specialized and **authorized** technician. To avoid risks, the manipulation of the equipment is strictly forbidden so is the replacement of the **power cable**.

- If the fume hood is not supplied with a power cable and a pin or any other means for the disconnection of the mains power supply, with a separation of the contact between all poles that provides the total disconnection under conditions of overvoltage category III, shall be incorporated to disconnecting means to the fixed system, according to the installation rules (two-pole switch directly connected to power supply terminals which shall have a separation of the contact between poles so as to interrupt the supply of electricity in case of overvoltage category III).

- Once the equipment has been installed, the disconnection of the equipment from the power supply shall be allowed. Disconnection can be done by keeping the jack accessible or adding a switch to the electric system in accordance with the installation rules.

- If the power cord is damaged, it shall be replaced either by the producer, its customer service or qualified personnel in order to avoid risks.

- It is of vital importance to place particular attention as to where the wall or ceiling will be perforated so as to verify the presence of hidden electrical cables, pipes or iron beams, etc. This may cause serious breakdowns, electrical derivations or the transmission of noises and vibrations.

- **IMPORTANT: During the installation phase, before electrically connecting the equipment, always disconnect the power panel that will supply it (differential or thermal-magnetic of the general house switchboard).**

- **WARNINGS: Always disconnect the exhaust hood from the electrical outlet before proceeding to cleaning and maintenance operations by plugging off the electrical outlet, differential or thermal-magnetic of the general home switchboard. To clean the exhaust hood, never use steam or high-pressure devices (rules regarding electric safety).**

- It is forbidden to cook directly on the flame or operate the gas stoves with no container to cook on the same flame (aspirated flames may damage the equipment and the warranty will be cancelled accordingly). The use of the equipment on a fuel stove is not authorized (wood, coal,...).

- Frying under the equipment shall be constantly monitored since oils and fats being subjected to high temperatures may ignite. Do not flame under

the exhaust hood.

- Precaution: burns of accessible parts are likely to occur as they can get hot when using cooking appliances.

- Follow the cleaning frequency and filter substitution. The accrual of fat deposits may provoke fires. Never use the exhaust hood without the anti-fat filter.

- The equipment shall abide by the existing rules on the ventilation of closed spaces. Technically, the air expelled shall not pass through the duct used for the discharge of smokes from appliances using gas or any other fuel (central heating systems, etc...).

- Ventilate the environment appropriately in case of a simultaneous operation of the exhaust hood and any other equipment supplied by an energy source other than electricity so that the exhaust hood will not draw gas compounds.

- **Attention!** During the simultaneous operation of a suction-filtration exhaust hood and a heating system independent of air (gas heaters, oil, coal, chimney, etc...), great attention has to be placed so as to avoid that the exhaust hood does not absorb part of the air intended for the combustion process since dangerous amounts of carbon monoxide may surge within the premises, that would represent a life-threatening danger. When installing an exhaust hood joined or connected to a fuel element such as a heater, chimney or local heating system, it is mandatory to contact the producer or installer of such elements to obtain an optimal and risk-free operation.

- It is necessary to maintain a depressurized environment of maximum 0.04 mbar. Such conditions allow an excellent working of the exhaust hood. In order to achieve such environment **a permanent air intake is necessary** in order to avoid air stagnation (it is advised to use a **ventilation grid** for this purpose). Windows or doors shall not be used.

- The electrical supply of the power network shall be stable and cope with the indicated electrical standards, 220/240v AC, 50Hz. Should it be not stable and receive voltage variations in the supply, intensity or frequency such as armonici, transistor, voltage dips, overloads, electrical storms, etc..., the hood may show malfunctions or even breakdowns, and the repair would not be covered by the warranty. In that case, the exhaust hood shall be disconnected and the company must contact an electrician

or electrical company in order to solve the supply problem.

- The exhaust hood is a household appliance fit to a un elettrodomestico atto all'estrazione di fumi, non può essere utilizzata come elemento di sostegno di oggetti o utensili.

- In the constant effort to improve our products, we reserve the right to make changes following their enhancement to their technical, functional and aesthetic characteristics.

NORMS AND INSTALLATION TIPS

(The entire installation process is exclusively reserved for qualified workers, installers or authorized technical service).

Before proceeding with the installation, make sure that all components are in perfect conditions. Otherwise, contact the vendor and do not proceed with the installation.

Once installed, the likely imperfections of the equipment such as scratches, impacts, etc..., will not be covered by under warranty.

PLEASE NOTE

DO NOT REMOVE THE PROTECTIVE PLASTIC SHEET FROM THE HOOD UNTIL THE INSTALLATION IS NOT COMPLETELY FINALIZED.

SAFETY

A. Do not do flambé cooking under the hood

B. Constantly check while using the fryers because overheated oil can catch fire

C. Prior to any cleaning operation, disconnect the unit from electrical power by pulling the plug or operating the switch

D. If in the room the hood is simultaneously used with other appliances that give off fumes, not powered by electricity, the room should be

provided with ventilation

E.Avoid having free turned on stoves (not used)

F.Limit the use of the hood to its designed purpose: removal of cooking odours; do not use it for other purposes

G.It is recommended to start the hood shortly before performing any cooking operation and to let it run after cooking for at least 15 minutes and anyway until the odour has disappeared

H.This unit is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been instructed with regard to the use of the device and are supervised by a person responsible for their safety. Children should be supervised in order to make sure they do not play with the appliance.

I.The room must have sufficient ventilation when the hood is used simultaneously with other appliances that use gas or other fuels

L.There is the possibility of fire if cleaning operations are not done according to the instructions

WARNING: accessible parts may become hot when using the hob.

M.Air should not be discharged into any duct used to discharge exhaust fumes produced by appliances burning gas or other fuels.

N.Follow the laws applicable for external air evacuation.

O.If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorized technical service center or by a qualified technician in order to avoid hazards.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Always disconnect the hood from the mains before carrying out any maintenance or cleaning operation.

The technical data pertaining to the electric appliance The technical specifications of the appliance are shown on the rating plates located inside the range hood.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

This hood has been arranged to be installed above a cook top.

ASPIRATING TYPES: External exhaust

FILTERING TYPES: Internal re-cycling

We suggest to have installation carried out by qualified personnel, in compliance with all the current regulations and in particular with the ones concerning air exhaust. The manufacturer cannot be held liable for damages caused by improper installation or if it has not been carried out according to the state-of-the-art.

SAFETY

Do not connect the appliance discharge to exhaust ducts of smokes produced by combustion that is not supplied by electrical power. The minimum safety distance between the cooking counter and the hood is 65 cm.

In the case in which both the hood and apparatuses emit fumes, do not operate electrical energy. A sufficient aeration of the setting needs to be created.

CLEANING

Use only a damp doth with neutral liquid detergent.

Do not use wet sponges or cloths, water jets, thinners, solvents, hydrochloric acid, bleach, alcohol or abrasive substances.

MAINTENANCE

Unplug the appliance or switch off the circuit breaker before carrying out maintenance operations.

FILTERS

METALLIC ANTI-GREASE FILTERS

-The filters must be washed at least one a month with hot water and detergent.

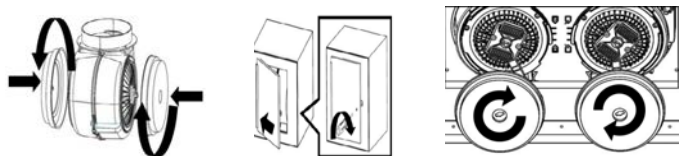
-It can also be washed in the dishwasher.

Open by means of the handle.

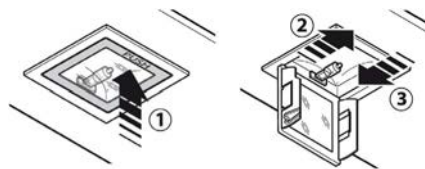


ACTIVATED CARBON FILTERS (Only filtering types)

-Il filtro montato non è rigenerabile e quindi deve essere sostituito almeno ogni due mesi.

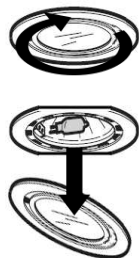


C

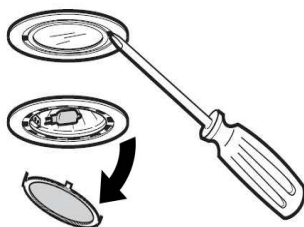


LIGHTING

A



B



ANLEITUNGEN FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG DER ABZUGSHAUBE MOD. VCCH 9013.1 X, 230-240 Vac - 50 Hz

Abzugshaube für Küchendünste. Das Gerät entspricht den Europäischen Normen und den Anforderungen der Richtlinien: EN60335-1 (elektrische Sicherheit - Niederspannung), EN55014-2 (elektromagnetische Kompatibilität).

Dieses Gerät darf von Kindern im Alter ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen nur dann benutzt werden, wenn diesen eine angemessene Aufsicht oder angemessene Vorbereitung im Verhältnis zum sicheren Umgang mit dem Gerät zur Verfügung gestellt wurde, und wenn sie die Gefahren verstehen, die diese mit sich bringen können. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Pflege geht zu Lasten des Benutzers und sollte nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

- Sobald Sie das Gerät erhalten haben, sollten sofort die Verpackung entfernt werden. Überzeugen Sie sich vom allgemeinen Zustand des Geräts und benachrichtigen Sie Ihren Liefer- Shop oder Installateur bei Feststellung von Anomalitäten.
- Ihr Gerät ist für den normalen Hausgebrauch vorgesehen. **Es darf nicht für industrielle und gewerbliche Zwecke verwendet werden, oder etwa für andere Zwecke, für das es nicht konzipiert wurde, benutzt werden.**
- Das Liefer-Unternehmen wird keine Gewähr für Folgen und Schäden übernehmen, die durch unsachgemäße Installation oder durch Missbrauch des Produkts verursacht wurden.
- Versuchen Sie in keinem Fall, die Funktionen dieses Geräts zu verändern, da dies Gefahren verursachen und mit sich bringen könnte. Reparaturen dürfen nur durch einem autorisierten Kundendienst oder einen spezialisierten Fachmann erfolgen. Um Risiken zu vermeiden, ist der Eingriff auf das Gerät, sowie der Austausch des Netzkabels verboten.
- Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem **Netzkabel** und Stecker, oder anderen Mitteln zum Abschalten des Versorgungsnetzwerks

vorgesehen sein, die eine Kontakttrennung zu allen Polen, und damit die vollständige Trennung der Stromversorgung unter den Bedingungen der Spannungs-kategorie III hervorrufen, muss eine entsprechende Vorrichtung an die feststehende Installation angebracht bzw. eingebaut werden, welche in Übereinstimmung mit den Installations-Bestimmungen steht (ein poligen Schalter der direkt mit den Versorgungsanschlüssen verbunden

ist, welcher über eine Kontakttrennung zwischen den Polen verfügt, die die Stromversorgung für den Fall der Überspannungskategorie III unterbricht).

- Nach der Installation muss das Trennen des Geräts von der Stromversorgung möglich sein. Die Stromtrennung kann durch einen zugänglichen Stecker erfolgen, oder durch den Einbau eines Schalters in das elektrische System selbst und muss in Übereinstimmung mit den Installations- Bestimmungen erfolgen.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss dieses vom Hersteller, dem Garantie-Service oder von ausdrücklich qualifiziertem Personal ersetzt werden, um eventuelle Gefahren zu vermeiden.
- Besonderes Augenmerk muss auf die Anbaustelle der Installation gelegt werden, bei der die Wand oder die Decke durchbohrt wird. Sie sollten daher sicher gehen, dass keine versteckten Stromleitungen, Rohrleitungen, Eisenträger, etc. dahinter liegen, da dies zu schweren Schäden an Elektrizitäts-Leitungen oder zu Übertragungen von Geräuschen und Vibrationen führen kann.
- **WICHTIG: Während der Installationsphase sollten Sie immer zuerst,**

noch vor dem elektrischen Anschluss des Gerätes, die Sicherung des aktuellen Stromzufuhrkastens (Elektro-Stromzufuhr-Kasten), trennen bzw. ausschalten (Ausgleichsgetriebe oder thermisch-magnetischen Sicherung des allgemeinen Haupt-Stromzufuhr-Kastens des Hauses).

- **WARNUNG:** Das Gerät muss immer zuerst von der Stromzufuhr getrennt werden, bevor Sie mit der Reinigung oder Wartung beginnen, dies erfolgt durch Abziehen des Steckers, oder durch ausschalten des Ausgleichsgetriebes oder des Schalters des thermisch-magnetischen Elektro-Stromkastens des Hauses. Zur Reinigung der Dunstabzugshaube, dürfen niemals Dampf- oder Hochdruck-Geräte verwendet werden (siehe auch Vorschriften in Bezug auf elektrische Sicherheit).

- Es ist nicht erlaubt, direkt auf dem Feuer jegliche Speisen ohne Koch-Behälter zu kochen oder den Gasherd ohne vorgesehene Hochbehälter unter der vorgesehenen Dunstabzugshaube zu benutzen (die angesaugten Flammen können zu Schäden führen und die Garantie erlischt sonst unverzüglich). Die Verwendung des Geräts über einen Kachelofen ist nicht erlaubt (Holz, Kohle,...).

- Eine Frittüre unter dem Gerät muss ständig kontrolliert werden, da die Öle und Fette bei sehr hohen Temperaturen, Feuer fangen könnten. Unter der Dunstabzugshaube darf nicht flambiert werden.

- Achtung: es besteht die Gefahr von Verbrennungen durch zugängliche Teile, da diese heiß werden könnten, wenn sie zusammen mit einem Kochgerät verwendet werden.

- Beobachten Sie die regelmäßige Frequenz der Reinigung und des Filterwechsels. Die Ansammlung von Fettablagerungen kann einen Brand verursachen. Verwenden Sie niemals die Dunstabzugshaube ohne den Anti-Fett-Filter.

- Die gesamte Einrichtung muss den geltenden Vorschriften für Belüftung von geschlossenen Räumen entsprechen. Genauer gesagt darf die Abluft nicht durch eine Leitung, die für den Rauchgasabzug der Geräte, die für Gas oder andere Brennstoffe verwendet werden, erfolgen (Zentralheizungen usw...).

- Lüften Sie ausreichend das Ambiente/die Umgebung, im Falle von gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube mit anderen Geräten,

die durch eine andere Energiequelle als durch Strom betrieben werden, damit die Abzugshaube keine Gasverbindungen ansaugen kann.

- Achtung! Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube mit vorgesehenem „Saugsystem“

und einer Heizung, Klimaabhängige (Gas, Öl, Kohle, Feuer, etc. ...), müssen Sie extreme Aufmerksamkeit darauf verwenden, dass die Abzugshaube nicht einen Teil der Verbrennungsluft (der anderen Geräte) absorbiert/anzieht, denn diese können eine Ansammlung in gefährlichen Mengen von Kohlenmonoxid im Raum oder im Hause erzeugen, die lebensgefährlich sein können. Bei der Installation der Dunstabzugshaube an einen Anschluss oder mit einem Gerät für Verbrennungen, wie Herd, Ofen oder Heizung, welche lokal angeschlossen werden, müssen Sie in jedem Fall den Hersteller und Installateur dieser Geräte kontaktieren, um einen optimalen Betrieb ohne Risiken zu erhalten.

- Es wird empfohlen ein Umfeld mit einem maximalem Unterdruck von 0,04 mbar zu erzeugen/erhalten. Unter diesen Bedingungen kann ein optimaler Betrieb der Dunstabzugshaube ermöglicht werden. Auch deshalb ist es ratsam sich eines permanenten Lufteinlasses/Luftzufuhr der Umgebung zu versichern, um eine eventuelle Luft-Stagnation zu vermeiden, (es ist ratsam, für diesen Zweck ein geeignetes Lüftungsgitter zu verwenden). Fenster oder Türen erfüllen nicht diesen Zweck und sind deshalb nicht ausreichend und gültig.

- Die Verwaltung der elektrischen Netzspannung muss ausdrücklich stabil sein und bleiben, und zudem unter den erforderlichen elektrischen Anforderungen ausgeführt werden, 220 / 240V AC, 50 Hz. Im Falle das die Stromzufuhr nicht stabil ist und Schwankungen in der Verwaltung der Spannung, Intensität oder Häufigkeit, Art der Oberschwingungen, Transienten, Spannungseinbrüche, Überlastung oder Gewitter, etc. ausgesetzt wird..., kann die Abzugshaube eine Fehlfunktion manifestieren oder einen Ausfall erzeugen und eine Reparatur kann in diesem Falle nicht durch die vorgesehene Garantie abgedeckt werden. In diesem Fall sollten Sie die Abzugshaube sofort von der Stromzufuhr trennen und sich an einen Elektriker oder ein Energieversorgungsunternehmen wenden, um das eventuell bestehende Problem der Stromversorgung zu lösen.

- Die Abzugshaube ist ein Haushaltsgerät, um Dampf/Rauch zu extrahieren, und darf nicht als Stützelement von Gegenständen oder

Werkzeugen verwendet werden.

- Durch eine konstante Weiterentwicklung mit Absicht zur Verbesserung unserer Produkte, behalten wir uns das Recht vor, technische, funktionelle oder ästhetische Änderungen, die zu Zwecken der Entwicklung dienen, vorzunehmen.

VORSCHRIFTEN UND HINWEISE FÜR DIE INSTALLATION

(Der gesamte Installationsprozess darf ausdrücklich nur von qualifizierten Fachkräften, professionellen Installateuren oder einem offiziellen technischen Service ausgeführt werden).

Vor der Installation ist zu überprüfen, ob sich alle Komponenten in einem einwandfreiem Zustand befinden. Im Falle von Anomalitäten, kontaktieren Sie bitte umgehend den Verkäufer und fahren Sie keines Falls mit der Installation fort.

Mögliche Mängel, wie Kratzern, Beulen, etc. ..., sind nach der Installation des Gerätes nicht mehr durch die Garantie abgedeckt.

WICHTIGER HINWEIS

AUF KEINEN FALL DIE KUNSTSTOFFFOLIE DER DUNSTABZUGSHAUBE ENTFERNEN, BIS DIE INSTALLATION NICHT VOLLSTÄNDIG ABGESCHLOSSEN IST.

SICHERHEIT

A.Unter der Haube nicht mit offener Flamme kochen.

B.Bei Benutzung von Frittiergeräten ist es notwendig, diese niemals unbeaufsichtigt zu lassen, da das überhitzte Öl sich entzünden könnte.

C.Trenne Sie vor jeglichen Reinigungsarbeiten die Dunstabzugshaube von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Ausschalten des Hauptschalters.

D.Sollten im Raum sowohl die Haube als auch Geräte verwendet werden, die Dämpfe abgeben und nicht durch elektrischen Strom betrieben werden, muss für eine ausreichende Belüftung des Raumes gesorgt werden.

E.Vermeiden Sie es, das Kochfeld (ungenutzt) eingeschaltet zu lassen

F.Beschränken Sie den Einsatz der Abzugshaube auf das Vorgesehene: Verhinderung von Kochgerüchen. Benutzen Sie sie nicht für andere Zwecke.

G.Es wird empfohlen, die Abzugshaube kurz vor dem Kochvorgang einzuschalten und diese nach dessen Ende mindestens 15 min. weiter zu betreiben, d.h. bis alle Gerüche verschwunden sind.

H.Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

I.Der Installationsort der Dunstabzugshaube muss über eine ausreichende Belüftung verfügen, wenn gleichzeitig andere Geräte verwendet werden, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben sind.

L. Wenn die Reinigung des Gerätes nicht so durchgeführt wird, wie es in den Anweisungen angegeben ist, besteht es Brandgefahr.

ACHTUNG: Wenn die Kochfläche verwendet wird, können die zugänglichen Teile sehr heiss werden.

L.Die Abluft darf nicht in Rohre abgeleitet werden, die dem Rauchabzug von Geräten dienen, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden.

M.Die geltenden Vorschriften der zuständigen Behörden für Luftableitung müssen beachtet werden.

N.Wenn das Speisekabel beschädigt ist, muss es zur Gefahrenvermeidung vom Hersteller, von seiner Kundendienststelle oder jedenfalls von einer dazu ausgebildeten Person ausgewechselt werden.

TECHNISCHE MERKMALE

Die technischen Daten des Elektrogeräts sind an den Typenschildern im Innern der Dunstabzugshaube angegeben.

HINWEISE ZUR INSTALLATION

Diese Abzugshaube ist für eine Installation an der Wand über dem Kochfeld vorgesehen.

**AUSFUHRUNG ABSAUGEN: Ableitung nach außen.
ODER FILTERN: Interne Rezirkulation.**

Auf Grund der Komplexität des Gerätes wird empfohlen, die Installation durch Fachpersonal unter Einhaltung der gültigen Bestimmungen sowie im Besonderen der in Bezug auf die Ableitung der abzuführenden Luft vornehmen zu lassen. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung bei einer falschen oder nicht fachgerechten Installation ab.

SICHERHEIT

Schließen Sie den Ausgang des Gerätes nicht an Abzüge von durch Verbrennung erzeugtem Rauch an, die durch eine andere als Elektroenergie gespeist werden.

Der Sicherheitsmindestabstand zwischen der Gaskochfläche und der Abzugshaube beträgt 65 cm.

Sollten im Raum sowohl die Haube als auch Geräte, die Dämpfe abgeben und nicht durch elektrischen Strom betrieben werden, verwendet werden, muss für eine ausreichende Belüftung des Raumes gesorgt werden.

REINIGUNG

Verwenden Sie ausschließlich ein feuchtes Tuch und neutrale flüssige Reinigungsmittel. Vermeiden Sie nasse Tücher und Schwamm, Wasserstrahlen, Verdünnern, Lösungsmittel, Salzsäure, Bleichmittel, Alkohol und Schleifmittel.

WARTUNG

Trennen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten das Gerät von der Stromversorgung durch Herausziehen des Steckers oder Betätigung des Hauptschalters.

FILTER

FETTFILTER AUS METAL

-Ist erforderlich, die Filter mindestens ein mal pro Monat in warmem Wasser mit Reinigungsmittel zu spülen.

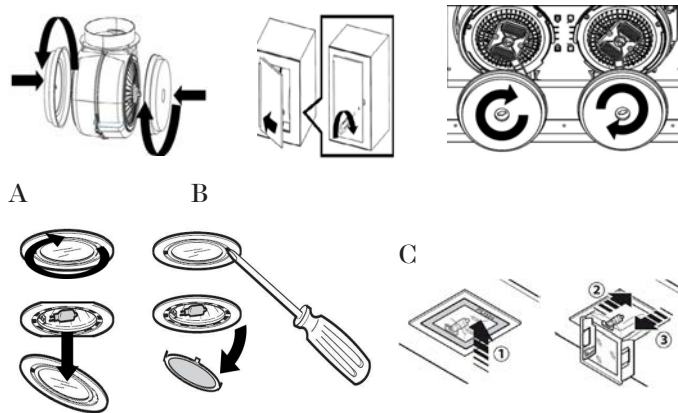
-Er kann auch im Geschirrspülen gereinigt werden.

Betätigen Sie zum Ausbau die Griffe



AKTIVKOHLENFILTER (nur bei Filterversion)

-Die beiden montierten Filter sind nicht regenerierbar und müssen deshalb mindestens alle zwei Monate ausgewechselt werden.



INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'USAGE ET L'ENTRETIEN DE LA HOTTE MOD.VCCH 9013.1 X, 230-240 Vac - 50 Hz

Hotte aspirante pour cuisine. L'appareil est construit conformément aux Normes Européennes et aux exigences des Directives: EN60335-1 (Sécurité électrique - Basse tension), EN55014-2 (Compatibilité électromagnétique).

Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec absence d'expérience et connaissance, après leur avoir fourni une supervision ou préparation adaptées sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les dangers qu'il comporte. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.

- Après réception de l'appareil, enlever immédiatement l'emballage. Contrôler son aspect général et, si l'on observe tout type d'anomalies, le communiquer immédiatement au point de vente ou à l'installateur.
- Votre appareil est destiné à l'utilisation domestique normale. **Il ne doit pas être utilisé pour usage industriel ou professionnel**, ou pour d'autres buts autres que celui pour lesquels il a été conçu.
- L'entreprise de fourniture n'offrira aucune garantie pour les conséquences et les dommages dérivés d'une installation inadaptée ou d'une mauvaise utilisation de l'appareil.
- Ne pas tenter de modifier les caractéristiques de cet appareil, ceci constitue un danger. Les réparations devront être effectuées exclusivement par un service technique spécialisé autorisé. Pour éviter les risques, la manipulation de l'appareil est interdite, y compris le remplacement du câble d'alimentation.
- Si la hotte n'est pas dotée de **câble d'alimentation** et fiche, ou d'autres moyens pour le débranchement du circuit électrique, avec une séparation de contact dans tous les pôles qui procure le débranchement total en conditions de catégorie III de surtension, il faut incorporer des moyens de débranchement à l'installation fixe, en accord avec les règlements

d'installation (interrupteur omnipolaire relié directement aux bornes d'alimentation qui doit avoir une séparation de contact entre les pôles qui interrompe la fourniture d'énergie électrique en cas de surtension de catégorie III).

- Après installation, le débranchement de l'appareil de l'alimentation doit être permis. On peut débrancher en maintenant la fiche accessible ou en incorporant un interrupteur dans l'installation électrique en conformité avec les réglementations d'installation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le producteur, par son service de garantie ou par du personnel qualifié similaire, pour éviter tout danger.
- Il faut faire particulièrement attention à l'endroit où l'on perfore la paroi ou le toit, en contrôlant qu'il n'y ait pas de lignes électriques cachées, de tubes, poutres en fer, etc. Ceci peut provoquer de graves pannes, dérivations de courant électrique ou transmissions de bruits et vibrations.
- **IMPORTANT: En phase d'installation, avant de réaliser le raccordement électrique de l'appareil, débrancher toujours le tableau électrique qui l'alimente (différentiel ou magnétothermique du tableau électrique général de la maison).**
- **AVERTISSEMENTS: Débrancher toujours la hotte du courant avant d'effectuer des opérations de nettoyage ou son entretien, à travers le débranchement de la prise ou du différentiel ou magnétothermique du tableau électrique générale de la maison. Pour le nettoyage de la hotte, ne jamais utiliser d'appareils à vapeur ou à haute pression (normes relatives à la sécurité électrique).**

- Il est interdit de cuisiner des aliments directement sur la flamme ou de faire fonctionner les fourneaux sans récipients pour cuisiner en dessous de la hotte (les flammes aspirées pourraient endommager l'appareil et la garantie serait annulée). L'utilisation de l'appareil au-dessus d'un fourneau à combustible (bois, charbon,...) n'est pas autorisée.

- La friture effectuée en dessous de l'appareil doit être contrôlée constamment car les huiles et les graisses à température très élevée pourraient prendre feu. Ne pas flamber sous la hotte.

- Précaution: il existe un risque de brûlures aux parties accessibles, étant donné qu'elles peuvent se réchauffer quand on utilise des appareils de cuisson.

- Respecter la fréquence de nettoyage et de remplacement des filtres. Les accumulations de graisse peuvent provoquer des incendies. Ne jamais utiliser la hotte sans filtre anti-graisse.

- L'installation doit respecter les normes en vigueur en matière d'aération des locaux fermés. Concrètement, l'air expulsé ne doit pas passer à travers un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées qui utilisent le gaz ou un autre combustible (installations de chauffage central, etc...).

- Aérer de façon adaptée la pièce en cas de fonctionnement simultané de la hotte avec d'autres appareils alimentés par une source d'énergie autre que celle électrique, pour que la hotte n'aspire pas de gaz composés.

- **Attention!** Durant le fonctionnement simultané d'une hotte avec „système d'aspiration” et d'un système de chauffage dépendant de l'air (poêles à gaz, pétrole, charbon, cheminée, etc...), il faut faire très attention à ce que la hotte n'absorbe pas une partie de l'air destiné à la combustion, car des quantités dangereuses de monoxyde de carbone pourraient s'accumuler dans la pièce ou l'habitation, ce qui peut représenter un danger pour la vie. Dans le cas d'installation d'une hotte en union ou connexion avec un élément de combustion, tel que poêle, cheminée ou système de chauffage central, il faut absolument contacter le producteur et l'installateur de ces éléments, pour obtenir un fonctionnement optimal et sans risques.

- Il faut maintenir un environnement de dépression maximale de 0.04 mbar. Ces conditions permettent un fonctionnement optimal de la hotte. Pour obtenir cet environnement, **il faut maintenir une entrée d'air permanente** dans le but d'éviter la stagnation de l'air (il est conseillé

de mettre une **grille d'aération** dans ce but). Les portes et fenêtres ne comptent pas.

- La fourniture électrique du circuit doit être stable et dans les critères électriques indiqués, 220/240V AC, 50Hz. Si elle ne devait pas être stable et subir des variations de tension, intensité ou fréquence, type harmoniques, transitoires, trous de tension, surcharges, tempêtes électriques, etc..., la hotte pourrait manifester un mauvais fonctionnement ou même des pannes, et la réparation ne serait pas couverte par la garantie. Dans ce cas, il faudrait débrancher la hotte et contacter un électricien ou la compagnie électrique pour résoudre le problème de fourniture.

- La hotte est un électroménager pour l'extraction de fumées, elle ne peut pas être utilisée comme élément de soutien d'objets ou ustensiles.

- Dans l'intention constante d'améliorer nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes les modifications dérivées de leur évolution.

NORMES ET CONSEILS D'INSTALLATION

(Le processus d'installation tout entier est réservé exclusivement à des professionnels qualifiés, installateurs professionnels ou au service technique officiel).

Avant d'effectuer l'installation, vérifier que tous les composants se trouvent en parfait état. Dans le cas contraire, contacter le vendeur et ne pas continuer l'installation.

Les possibles imperfections de l'appareil une fois installé, telles que griffes, coups, etc..., ne sont pas couverts par la garantie.

TRES IMPORTANT

NE PAS ENLEVER LE PLASTIQUE DE PROTECTION DE LA HOTTE TANT QUE L'INSTALLATION N'EST PAS COMPLETEMENT TERMINEE.

SECURITE

A. Ne pas flamber sous la hotte de cuisine

B. L'utilisation de la friteuse doit être vérifiée en permanence, car l'huile surchauffée pourrait s'enflammer.

C. Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique en retirant la fiche ou en gissant sur l'interrupteur principal.

D. Dans le cas où dans la salle on utilise simultanément la hotte et d'autres appareils qui émettent des fumées, pas alimentés par l'électricité, on doit prévoir la ventilation de la salle.

E. Évitez d'avoir gratuitement allumé le poêle (non utilisé)

F. Limiter l'utilisation de la hotte à sa destination: élimination des odeurs de cuisson, ne pas utiliser la hotte à d'autres fins

G. Il est conseillé de faire fonctionner la hotte juste avant de réaliser tout type de cuisson et de la laisser fonctionner après la cuisson pendant au moins 15 minutes et en tout cas jusqu'à ce que l'odeur a disparu.

H. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités réduites physiques, sensorielles ou mentales, ou sans expérience et connaissances, sauf s'ils ont reçu des instructions en ce qui concerne l'utilisation de l'unité et sont surveillés par une personne chargée de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

I. La salle doit avoir une ventilation suffisante lorsque la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles.

L. Il y a le risque d'incendie si le nettoyage n'est pas effectué selon les instructions. **ATTENTION:** Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes quand la plaque de cuisson est utilisée.

M. L'air ne doit pas être évacué dans un conduit utilisé pour vacue les fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

N. Il faut respecter toutes les normatives relatives à l'évacuation de l'air.

O. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou cependant par une personne avec une qualification similaire, de façon à éviter tout risque.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Les données techniques de l'appareil sont reportées sur les plaques qui se trouvent à l'intérieur de la hotte (enlever les grilles métalliques pour voir l'étiquette).

INSTRUCTION POUR L'INSTALLATION

Cette hotte est prévue pour être installée sur le mur au-dessus du plan de cuisson.

VERSION ASPIRANTE: Evacuation externe.

VERSION FILTRANTE: Récyclage interne.

A cause de la complexités de l'appareil, on conseille de le faire installer par du personnel spécialisé, dans le respect de toutes les normes en vigueur et en particulier celles qui concernent le déchargement de l'air à vacue. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dus à une installation erronée ou non conforme aux règles de l'art.

SECURITE

Ne pas relier l'évacuation de l'appareil aux conduits d'évacuation des funée produites par une combustion alimentée par une énergie différente de la combustion électrique.

La distance minimum de sécurité entre le plaque de cuisson à gaz de cuisson et la hotte est de 65 cm.

Si dans la pièce on utilisée la hotte simultanément avec d'autres appareils, qui émanent des funée, non actionnés par l'énergie électrique, il faut prévoir une aération suffissante du local.

NETTOYAGE

Utiliser seulement et exclusivement un chiffon humide et du détersif liquide neutre. Éviter les chiffons et les éponges mouillés, les jets d'eau,

les diluants, les solvants, acide chlorhydrique, eau de Javel, l'alcool et les substances abrasives.

MANUTENTION

Avant d'effectuer n'importe quelle opération de manutention brancher l'appareil de la liaison électrique en enlevant la prise ou en agissant sur l'interrupteur général.

FILTERS

FILTRES ANTIGRAISSE METALLIQUES

-Il faut laver les filtres au moins une fois par mois avec de l'eau chaude et un détersif.

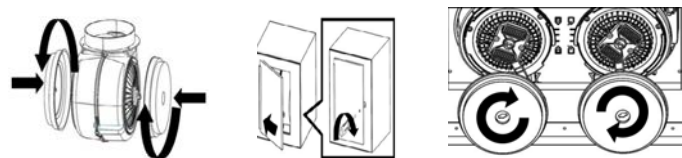
-Il peut aussi être lavé en lavevaisselle.

Pour le démontage agir sur les poignées.



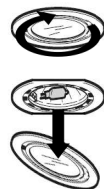
FILTRES AU CHARBON ACTIF (Seulement version filtrante)

-Le filtre monté n'est pas régénérable. Il faut le remplacer au moins tous les deux mois.

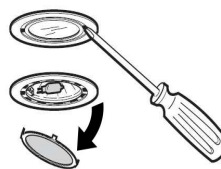


ILLUMINATION

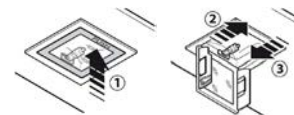
A



B



C



ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE DELLA CAPPA MOD. VCCH 9013.1 X, 230-240 Vac - 50 Hz

Cappa aspirante per cucina. L'apparecchio è costruito in conformità alle Norme Europee ed alle richieste delle Direttive: EN60335-1 (Sicurezza elettrica - Bassa tensione), EN55014-2 (Compatibilità elettromagnetica).

Questo apparecchio può essere usato da bambini con età uguale o superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, se gli sia stata fornita supervisione o preparazione adeguate rispetto all'uso in sicurezza dell'apparecchio e se comprendono i pericoli che esso comporta. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la **manutenzione a carico dell'utente** non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

-Non appena consegnato l'apparecchio, togliere immediatamente l'imballaggio. Comprovare il suo aspetto generale e, se si osserva qualsiasi tipo di anomalia, comunicarlo immediatamente al punto vendita o all'installatore.

-Il suo apparecchio è destinato al normale uso domestico. **Non deve essere utilizzato per uso industriale o professionale**, o per altri scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

-L'impresa fornitrice non offrirà nessuna garanzia per le conseguenze e i danni derivati da un'installazione inadeguata o da un cattivo uso dell'apparecchio.

-Non tentare di modificare le caratteristiche di questo apparecchio, ciò costituisce un pericolo. Le riparazioni dovranno essere effettuate esclusivamente da un servizio tecnico specialista **autorizzato**. Per evitare rischi, è proibita la manipolazione dell'apparecchio, inclusa la sostituzione del cavo di alimentazione.

-Se la cappa non è provvista di **cavo di alimentazione** e spinotto, o di altri mezzi per lo scollegamento della rete di alimentazione, con una separazione di contatto in tutti i poli che procuri scollegamento totale in condizioni di categoria III di sovratensione, devono essere incorporati dei mezzi di scollegamento all'impianto fisso, in accordo con

le regolamentazioni d'installazione (interruttore onnipolare connesso direttamente ai morsetti di alimentazione che deve avere una separazione di contatto tra i poli che interrompa la fornitura di energia elettrica in caso di sovratensione di categoria III).

-Dopo l'installazione, lo scollegamento dell'apparecchio dall'alimentazione deve essere permesso. Lo scollegamento si può ottenere mantenendo lo spinotto accessibile o incorporando un interruttore nell'impianto elettrico in conformità con le regole d'installazione.

-Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di garanzia o da personale qualificato simile, allo scopo di evitare pericoli.

-Bisogna prestare particolare attenzione al punto in cui si perfora la parete o il tetto, affinché non vi siano linee elettriche nascoste, tubature, travi di ferro, ecc. Ciò può provocare gravi avarie, derivazioni di corrente elettrica o trasmissioni di rumori e vibrazioni.

-**IMPORTANTE: In fase d'installazione, prima di realizzare il collegamento elettrico dell'apparecchio, scollegare sempre il pannello di corrente che lo alimenterà (differenziale o magneto-termico del quadro elettrico generale di casa).**

-**AVVERTENZE: Scollegare sempre la cappa dalla corrente prima di procedere alle operazioni di pulizia o alla sua manutenzione, mediante la disconnessione della presa o del differenziale o magneto-termico del quadro elettrico generale di casa. Per la pulizia della cappa, non utilizzare mai apparecchi a vapore o ad alta pressione (norme relative alla sicurezza elettrica).**

-È proibito cucinare alimenti direttamente sulla fiamma o far funzionare i fornelli a gas senza recipienti per cucinare sotto la stessa cappa (le fiamme

aspirate potrebbero danneggiare l'apparecchio e la garanzia verrebbe annullata). Non è autorizzato l'uso dell'apparecchio sopra un fornello a combustibile (legna, carbone,...).

-La frittura effettuata sotto l'apparecchio deve essere controllata costantemente perché gli oli e i grassi a temperatura molto elevata potrebbero prendere fuoco. Non fiammeggiare sotto la cappa.

-Precauzione: esiste rischio di bruciature delle parti accessibili, dato che possono scaldarsi quando si utilizza con apparecchi di cottura.

-Rispettare la frequenza di pulizia e di sostituzione dei filtri. Gli accumuli di depositi di grasso possono provocare incendi. Non utilizzare mai la cappa senza il filtro anti-grasso.

-L'impianto deve rispettare le norme vigenti in materia di ventilazione dei locali chiusi. Concretamente, l'aria espulsa non deve passare attraverso un condotto utilizzato per lo scarico dei fumi di apparecchi che utilizzino gas o altro combustibile (impianti di riscaldamento centralizzato, ecc...).

-Ventilare in modo adeguato l'ambiente in caso di funzionamento simultaneo della cappa con altri apparecchi alimentati da una fonte di energia differente da quella elettrica, affinché la cappa non aspiri gas composti.

-**Attenzione!** Durante il funzionamento simultaneo di una cappa con „sistema aspirante”, e un sistema di riscaldamento dipendente dall'aria (stufe a gas, olio, carbone, camino, ecc...), si deve prestare moltissima attenzione a che la cappa non assorba parte dell'aria destinata alla combustione, perché potrebbero crearsi accumuli in quantità pericolose di monossido di carbonio nel locale o abitazione, ciò potrebbe porre in pericolo di vita. Nel caso di installazione di una cappa in unione o connessa con un elemento di combustione, come stufa, camino o sistema di riscaldamento locale, è obbligatorio contattare il produttore e l'installatore di tali elementi, per ottenere un funzionamento ottimo e senza rischi.

-Occorre mantenere un ambiente di depressione massima di 0.04 mbar. Tali condizioni permettono un funzionamento ottimo della cappa. Per ottenere questo ambiente **bisogna mantenere un'entrata d'aria permanente** allo scopo di evitare stagnazione dell'aria (è consigliabile possedere una **griglia di ventilazione** atta allo scopo). Non sono valide

finestre o porte.

-La somministrazione elettrica della rete di tensione deve essere stabile e sotto i requisiti elettrici indicati, 220/240v AC, 50Hz. Se non fosse stabile e ricevesse nella somministrazione variazioni di tensione, intensità o frequenza, tipo armonici, transitori, buchi di tensione, sovraccariche, tempeste elettriche, ecc..., la cappa potrebbe manifestare un cattivo funzionamento o anche avarie, e la riparazione non sarebbe coperta dalla garanzia. In tal caso, si dovrebbe scollegare la cappa e contattare un elettricista o la compagnia elettrica affinché risolvano il problema di fornitura.

-La cappa è un elettrodomestico atto all'estrazione di fumi, non può essere utilizzata come elemento di sostegno di oggetti o utensili.

-Nell'intenzione costante di migliorare i nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare alle loro caratteristiche tecniche, funzionali o estetiche tutti i cambiamenti derivati dalla loro evoluzione.

NORME E CONSIGLI D'INSTALLAZIONE

(L'intero processo d'installazione è riservato esclusivamente a professionisti qualificati, installatori professionisti o servizio tecnico ufficiale).

Prima di procedere all'installazione, verificare che tutti i componenti si trovino in perfetto stato. In caso contrario, contattare il venditore e non proseguire con l'installazione.

Le possibili imperfezioni dell'apparecchio una volta installato, quali graffi, urti, ecc..., non sono coperti dalla garanzia.

MOLTO IMPORTANTE

NON TOGLIERE LA PLASTICA DI PROTEZIONE DELLA CAPP A FINCHÉ L'INSTALLAZIONE NON SIA TERMINATA COMPLETAMENTE.

AVVERTENZE

A.Non cucinare alla fiamma sotto la cappa.

B.Utilizzando delle friggitrici è necessario controllare costantemente perché l'olio surriscaldato potrebbe incendiarsi.

C.Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico sfilando la spina o agendo sull'interruttore generale.

D.Nel caso in cui nella stanza vengono utilizzati simultaneamente sia la cappa che altri apparecchi, che emanano fumi, non alimentati da energia elettrica bisogna provvedere ad aerare il locale.

E.Evitare fornelli accesi liberi (non utilizzati)

F.Limitare l'uso della cappa a ciò che è stata progettata: abbattere gli odori di cucina e quindi non utilizzarla per altri impieghi.

G.E' consigliabile far funzionare la cappa poco prima di procedere a qualsiasi operazione di cottura e lasciarla in funzione dopo la cottura per almeno 15 minuti e comunque fino a quando ogni odore non sia scomparso.

H.Questo apparecchio non è inteso per uso di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchio e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere controllati in modo da assicurare che non giochino con l'apparecchio.

I.Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione quando la cappa da cucina è utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili.

L.Esiste la possibilità di incendio qualora le operazioni di pulizia non vengano effettuate secondo quanto indicato nelle istruzioni.

ATTENZIONE: Le parti accessibili possono diventare molto calde quando viene utilizzato il piano di cottura.

M.L'aria non deve essere scaricata in un condotto utilizzato per scaricare i fumi di scarico prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

N.Bisogna rispettare tutte le normative relative allo scarico dell'aria

O.Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una

persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

CARATTERISTICHE TECNICHE

I dati tecnici dell'elettrodomestico sono riportati su delle targhette, posizionate all'interno della cappa.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Questa cappa è predisposta per essere installata a parete sopra un piano di cottura.

VERSIONE ASPIRANTE: Evacuazione esterna

VERSIONE FILTRANTE: Ricircolo interno.

A causa della complessità dell'apparecchio si consiglia che l'installazione venga effettuata da personale specializzato, rispettando tutte le normative vigenti ed in particolare quelle relative allo scarico dell'aria da evacuare. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad una installazione non corretta o non conforme alle regole dell'arte.

SICUREZZA

Non collegare lo scarico dell'apparecchio a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione alimentata da energia diversa da quella elettrica. La distanza minima di sicurezza tra il piano di cottura a gas e la cappa è di 65 cm.

Nel caso in cui nella stanza vengono utilizzati sia la cappa che apparecchi non azionati da energia elettrica si deve provvedere a creare una aerazione sufficiente dell'ambiente.

PULIZIA

Utilizzare solo ed esclusivamente un panno umido e detersivo liquido

neutro.

Evitare panni e spugne bagnate, getti d'acqua, diluenti, solventi, acido cloridrico, candeggine, alcol e sostanze abrasive.

MANUTENZIONE

Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione scollegare l'apparecchio dal collegamento elettrico sfilando la spina o agendo sull'interruttore generale.

FILTRI

FILTRI ANTIGRASSO METALLICI

-E' necessario lavare i filtri almeno una volta al mese in acqua calda e detersivo domestico.

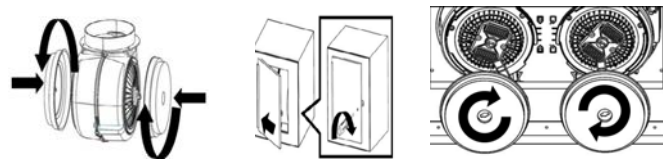
-Possono essere lavati anche in lavastoviglie.

Per lo smontaggio agire sulle maniglie



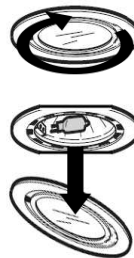
FILTRI AL CARBONE ATTIVO (Solo versione filtrante)

-Il filtro montato non è rigenerabile e quindi deve essere sostituito almeno ogni due mesi.

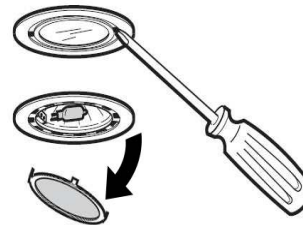


ILLUMINAZIONE

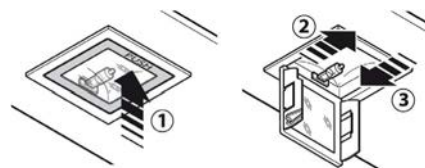
A



B



C



INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO DE LAS CAMPANA MOD. VCCH 9013.1 X, 230-240 Vac - 50 Hz

Campana extractora para cocina. El aparato ha sido construido de conformidad con las Normas Europeas y según las Directivas: EN60335-1 (Seguridad eléctrica- Baja tensión), EN55014-2 (Compatibilidad electromagnética).

Este dispositivo puede ser utilizado por niños con edad igual o superior a los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, si se les proporciona una supervisión o preparación adecuada con relación al uso seguro del equipo, y si comprenden los peligros que este comporta. Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el **mantenimiento bajo responsabilidad del usuario** no deben ser efectuados por niños sin supervisión.

- Una vez entregado el equipo, remover inmediatamente el empaque. Revisar su aspecto general, y si se observa algún tipo de anomalía, comunicarlo inmediatamente al punto de venta o al instalador.
- Su equipo es apto para uso doméstico normal. **No debe ser usado a nivel industrial o profesional**, o para otros fines distintos a aquellos para los que fue diseñado.
- La empresa proveedora no ofrecerá ninguna garantía por las consecuencias y los daños causados por una instalación incorrecta o un uso inadecuado del equipo.
- No intentar de modificar las características de este equipo, ya que esto constituye en sí un peligro. Las reparaciones deben llevarse a cabo exclusivamente por un servicio técnico especializado **autorizado**. Para evitar riesgos, se prohíbe la manipulación de la unidad, incluyendo la sustitución del cable de alimentación.
- Si la campana no viene dotada con el **cable de alimentación** y el enchufe, u otros medios para la desconexión de la red de abastecimiento eléctrico, con una separación de contacto en todos los polos que garantice una total desconexión en condiciones de categoría III de sobrecarga eléctrica, se deben instalar medios de desconexión en la planta eléctrica fija, de conformidad con las normas de instalación (interruptor omnipolar

conectado directamente a los terminales de alimentación el cual debe tener una separación de contacto entre los polos que interrumpa el suministro de electricidad en caso de sobrecarga eléctrica de categoría III).

- Después de la instalación, la desconexión del equipo de la alimentación debe ser permitida. La desconexión se puede lograr manteniendo el enchufe accesible o instalando un interruptor en el sistema eléctrico en conformidad con las reglas de instalación.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de garantía o por personal calificado adecuado, con el fin de evitar exposición a peligros.
- Es necesario prestar especial atención al punto en donde se perfora la pared o el techo, con el fin de que no existan líneas eléctricas ocultas, tuberías, vigas de hierro, etc. Esto puede causar daños graves, derivaciones en la corriente eléctrica o la transmisión de ruidos y vibraciones.
- **IMPORTANTE: durante la fase instalación, antes de realizar la conexión eléctrica del equipo, siempre desconectar el panel de energía que lo alimentará (diferencial o magneto-térmico del panel eléctrico general de la vivienda).**
- **ADVERTENCIA: Siempre desconectar la campana de la corriente eléctrica antes de proceder con las operaciones de limpieza o su mantenimiento, desconectando el enchufe o el diferencial o magneto-térmico del panel eléctrico general de la casa. Para la limpieza de la campana, nunca utilizar dispositivos a vapor o a alta presión (reglamentos en materia de seguridad eléctrica).**
- Es prohibido cocinar alimentos directamente sobre la llama u operar las hornillas a gas sin recipientes para cocinar bajo la campana (las llamas

aspiradas podrían dañar el equipo y así la garantía sería anulada). No está autorizado el uso del equipo encima de una estufa a combustible (leña, carbón, ...).

- Los fritos realizados bajo el equipo deben ser controlados constantemente debido a que los aceites y grasas a temperaturas muy elevadas pueden prender fuego. No flambear bajo la campana.

- Precaución: existe el riesgo de quemaduras de las partes accesibles, ya que pueden calentarse cuando se utilizan con equipos de cocción.

- Respetar la frecuencia de limpieza y sustitución de los filtros. La acumulación de depósitos de grasa puede provocar incendios. Nunca utilizar la campana sin el filtro anti-grasa.

- La instalación debe cumplir con las normas vigentes en materia de ventilación en espacios cerrados. Concretamente, el aire expulsado no debe pasar a través de un conducto utilizado para la descarga de humos de equipos que utilizan gas u otro combustible (instalaciones de calefacción central, etc...).

- Ventilar adecuadamente el ambiente en caso de funcionamiento simultáneo de la campana con otros aparatos alimentados por una fuente de energía diferente a la eléctrica, con el fin de que la campana no aspire gases compuestos.

- **Cuidado!** Durante el funcionamiento simultáneo de una campana con „sistema aspirante” y un sistema de calefacción dependiente de aire (estufas a gas, petróleo, carbón, chimeneas, etc...), se debe prestar mucha atención a que la campana no absorba parte del aire destinado a la combustión, ya que esto podría crear acumulaciones, en cantidades peligrosas, de monóxido de carbono en la habitación o en el la vivienda, poniendo en peligro la vida. En caso de instalación de una campana en unión o conectada con un elemento de combustión, como una estufa, una chimenea o un sistema de calefacción a nivel local, es obligatorio contactar al fabricante y al instalador de estos elementos, con el fin de obtener un funcionamiento óptimo y sin riesgos.

- Es necesario mantener un ambiente con presión máxima de 0,04 mbar. Estas condiciones permiten un funcionamiento óptimo de la campana. Para obtener este ambiente **es necesario mantener una entrada de aire permanente** con el fin de evitar el estancamiento del aire (es aconsejable

disponer de una **rejilla de ventilación** adecuada para tal propósito). Las ventanas o puertas no son válidas en éstos casos.

- El suministro eléctrico de la red de tensión debe ser estable y debe cumplir con los requisitos eléctricos indicados, 220/240V AC, 50Hz. Si no fuese estable y se produjeran variaciones en el suministro de la tensión, intensidad o frecuencia, de tipo armónicos, transitorios, caídas de tensión, sobrecargas, choques eléctricos, etc., la campana podría manifestar un mal funcionamiento o inclusive una avería, y la reparación no sería cubierta por la garantía. En este caso, se debe desconectar el equipo y contactar un técnico electricista o una compañía de electricidad con el fin de resolver el problema de suministro de energía.

- La campana es un electrodoméstico apto para extraer humos, no puede ser utilizada como elemento de soporte para objetos o utensilios.

Con el objetivo de mejorar constantemente nuestros productos, nos reservamos el derecho a aportar a sus técnicas, funcionales o estéticas todas las modificaciones derivadas de su evolución.

NORMAS Y CONSEJOS DE INSTALACIÓN

(El proceso completo de instalación se reserva exclusivamente a profesionales calificados, instaladores profesionales o a un servicio técnico autorizado).

Antes de proceder con la instalación, verificar que todos los componentes estén en perfectas condiciones. De lo contrario, contactar al vendedor y no continuar con la instalación.

Las posibles imperfecciones del equipo una vez instalados, como rayones, golpes, etc., no se encuentran cubiertos por la garantía.

MUY IMPORTANTE

NO REMOVER EL PLÁSTICO DE PROTECCIÓN DE LA CAMPANA HASTA QUE LA INSTALACIÓN NO HAYA FINALIZADO POR COMPLETO.

SEGURIDAD

A.No cocinar a la llama bajo la campana.

B.Empleando las freidoras es necesario controlar constantemente porque el aceite sobrecalentado podría incendiarse.

C.Antes de proceder con cualquier operación de limpieza desconectar el aparato de conexión desenchufando el enchufe o accionando en el interruptor general.

D.En el caso en que en la habitación vengán utilizados simultáneamente sea la campana que otros aparatos que emanan vapores, no alimentados a energía, es necesario proveer a ventilar el local.

E.Evitar hornallas encendidas libres (no utilizadas).

F.Limitar el empleo de la campana para aquello que ha sido proyectada: terminar con los olores de cocina; no utilizarla para otros empleos.

G.Es aconsejable hacer funcionar la campana un poco antes de proceder con cualquier operación de cocción y dejarla en función luego de la cocción por lo menos por 15 minutos y obviamente hasta cuando cada olor no haya desaparecido.

H.Este aparato no es fabricado para el empleo por personas (inclusive niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o conocimiento, excepto que hayan recibido instrucciones relativamente de uso del aparato o sean controlados por una persona responsable de la seguridad de los mismos. Los niños deberían ser controlados en modo de asegurar que no jueguen con el aparato.

I.El local debe disponer de suficiente ventilación cuando la campana de cocina es empleada contemporáneamente con otros aparatos que utilizan gas u otros combustibles.

L.Existe la posibilidad de incendio cuando las operaciones de limpieza no vengán realizadas según cuanto indicado en las instrucciones.

ATENCIÓN: Las partes accesibles pueden ponerse muy calientes cuando viene utilizado el plano de cocción.

M.El aire no debe ser descargado en un conducto utilizado para evacuar los humos de descarga producidos por aparatos a combustión de gas o de otros combustibles.

N.Es necesario respetar todas las normas relativas a la descarga del aire.

O.Se el cable de alimentación está dañado, éste debe ser sustituido por el

constructor o por su servicio de asistencia técnica, o naturalmente por una persona con calificación similar, en modo de prevenir cada riesgo.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Los datos técnicos del electrodoméstico están contenidos en las placas, situadas en la parte interior de la campana extractora.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

Esta campana está predispueta para ser instalada en la pared sobre un plano de cocción.

VERSION ASPIRANTE: Evacuación externa.

VERSION FILTRANTE: Riciclaje interno.

Siendo un aparato complejo, aconsejamos que lo instale personal especializado, respetando la normativa vigente y sobretudo la que canciene a la evacuación del aire. El fabbricante no se hace responsable de los daños acasionados por una mala instalación o una instalación que no se adecuara a las normas previstas.

SEGURIDAD

No conecte el tubo de evacuación del aparato a conductos de evacuación de humos producidos por una combustión de aparatos que no sean eléctricos. La distancia mínima de seguridad entre la encimera y la campana es de 65 cm.

Cuando en la misma habitación se utilicen la campana u otros aparatos que no sean eléctricos se tiene que realizar una buena aireación del ambiente.

LIMPIEZA

Utilice solamente y un paño húmedo y detergente líquido neutro.

Evitar paños y esponjas mojadas, chorros de agua, diluentes, solventes, ácido clorhídrico, lejía, alcohol, y sustancias abrasivas.

MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier labor de mantenimiento desconecte el aparato de la red eléctrica quitando el enchufe o apagando el interruptor general.

FILTRO

FILTROS ANTIGRASA METALICOS

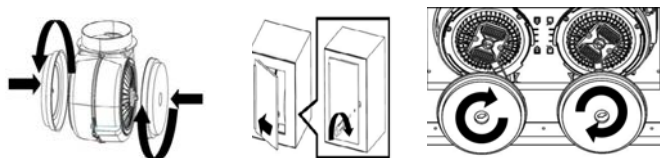
- Lavar los filtros por lo menos una vez al mes con agua caliente y detergente.
- Se pueden lavar tambien en lavajillas.

Para quitarlos obrar en las manillas.



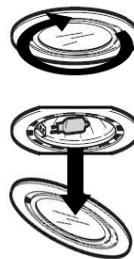
FILTROS DE CARBON ACTIVO (Solamente para la versión filtrante)

- Los filtros no son ni lavables ni regenerables, por lo tanto hay que substituirlos por lo menos cada dos meses..

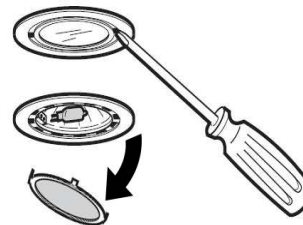


Iluminacion:

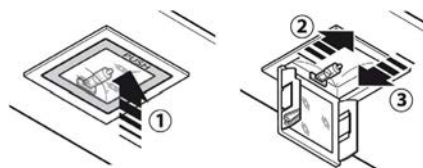
A

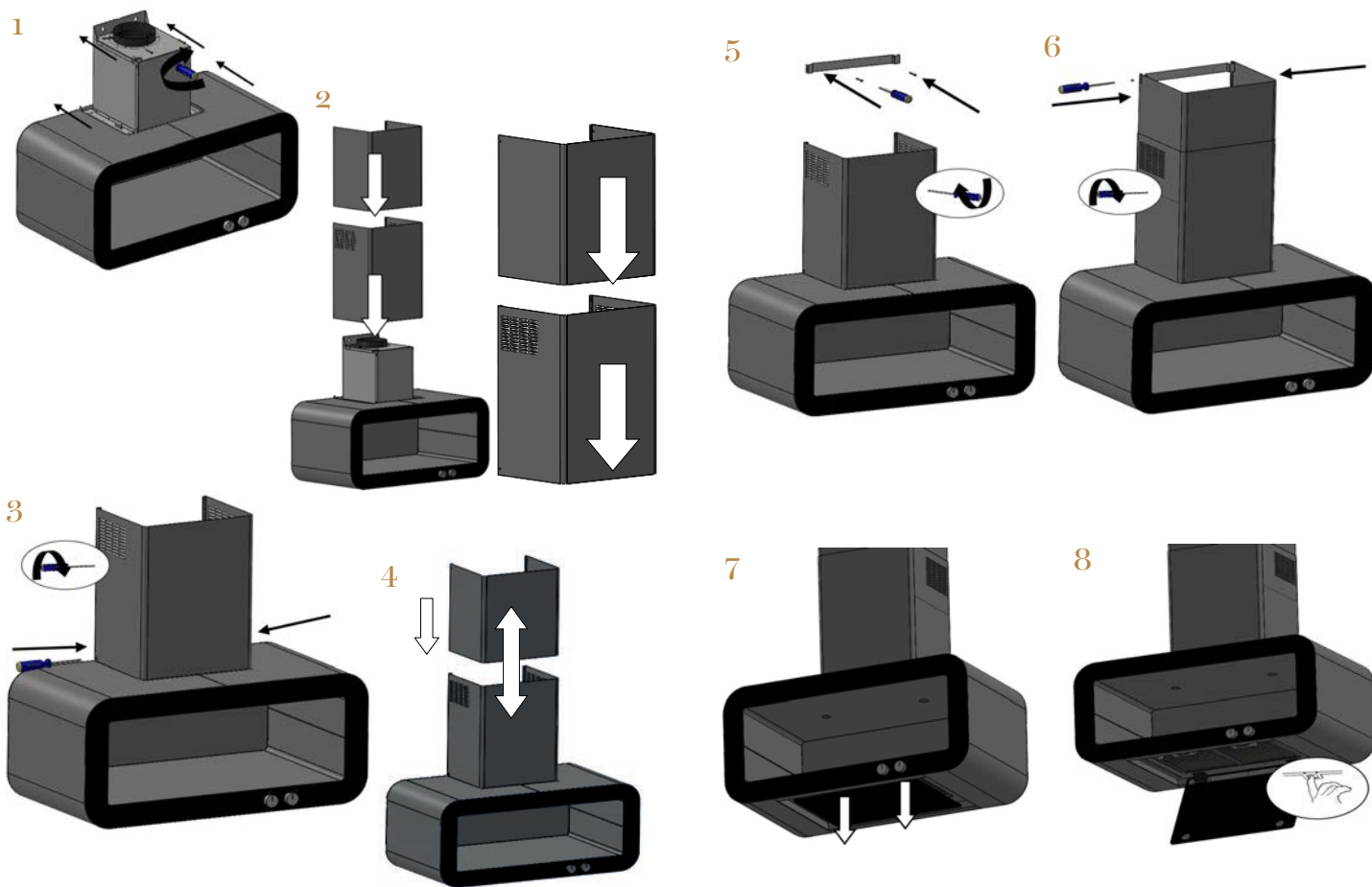


B

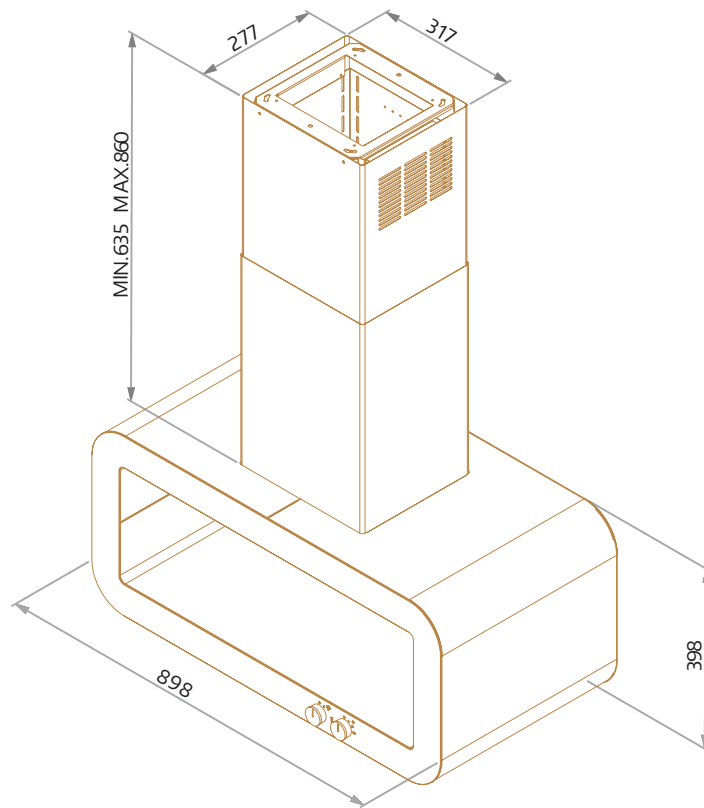


C





RYSUNEK TECHNICZNY / TECHNICAL DRAWING / TECHNISCHE ZEICHNUNG
DESSIN TECHNIQUE / DISEGNO TECNICO / DIBUJO TÉCNICO



www.velgehome.com